

English	isiXhosa
PROSPECTUS	IPROSEPEKTHASI
1. Centre Details	1. linkcukacha zeZiko
Name of Preschool:	Igama leSikolo sangaphambi kwePrayimari:
Address:	Idilesi:
Contact Number:	Inombolo yoQhagamshelwano:
Principal's Name:	Igama leNqununu:
Principal's Contact Details:	linkcukacha zoQhagamshelwano zeNqununu:
2. What Services We Offer	2. linkonzo esizinikezelayo
<i>We offer quality, play-based Early Childhood Development (ECD) teaching based on the HighScope method to children aged ___ to ___.</i>	Sinikezela ngemfundo esemgangathweni yeEarly Childhood Development (ECD) esekelwe ekudlaleni, esekelwe kwindlela yeHighScope kubantwana abaneminyaka ukuya ___ ku ___.
<i>Our teaching is play-based. This means children learn through doing, exploring, and interacting. They enjoy learning and develop a love for learning from a young age.</i>	Imfundo yethu isekelwe ekudlaleni. Oku kuthetha ukuba abantwana bafunda ngokwenza, ukuphonononga, nokusebenzisana. Bayakonwabela ukufunda kwaye bakhulise uthando lokufunda besebancinci.
<i>We are able to provide this level of education because we employ trained and competent teachers who have been equipped through ChildVision.</i>	Siyakwazi ukubonelela ngale nqanaba yemfundo kuba siqesha ootitshala abaqeqeshiweyo nabanezakhono abaqeqeshwe ngeChildVision.
<i>We are able to keep these teachers because our centre runs small businesses. The income from these businesses helps us pay fair salaries so teachers can stay and serve the community.</i>	Siyakwazi ukugcina aba titshala kuba iziko lethu liqhuba amashishini amancinci. Ingeniso evela kula mashishini isinceda ukuhlawula imivuzo efanelekileyo ukuze ootitshala bahlale kwaye bakhonze uluntu.
3. Parent Contribution Model	3. Imodeli yoNcedo lwaBazali
<i>We understand that some parents cannot pay full fees in cash.</i>	Siyaqonda ukuba abanye abazali abakwazi ukuhlawula iifizi ezipheleleyo ngemali.
<i>We therefore offer a shared contribution model:</i>	Ngoko ke sinikezela ngemodeli yokwabelana ngenkxaso:
• Parents pay a cash contribution each month.	• Abazali bahlawula umnikelo wemali nyanga zonke.
• Parents can also work a few hours per week in centre businesses.	• Abazali banokusebenza iiyure ezimbalwa ngeveki kumashishini eziko.
• This work helps cover the remaining school fees.	• Lo msebenzi unceda ukuhlawula intsalela yeefizi zesikolo.
4. Rules and Expectations	4. Imithetho kunye neZilindelo
• Children must attend regularly and on time.	• Abantwana kufuneka baye rhoqo kwaye bafike ngexesha.

• Parents must attend meetings when called.	• Abazali kufuneka baye kwiintlanganiso xa bebiziwe.
• Fees or agreed contributions must be honoured.	• Iifizi okanye iminikelo evunyelweyo kufuneka ihlawulwe.
• Parents must support their child's learning at home.	• Abazali kufuneka baxhase ukufunda komntwana wabo ekhaya.
• Respect for staff, children, and property is required.	• Intlonipho kubasebenzi, kubantwana, nakwizinto zeziko iyafuneka.
<i>Additional Requirement:</i>	<i>Imfuneko eyongezelelweyo:</i>
• All parents must participate in the ECD Imbizo.	• Bonke abazali kufuneka bathathe inxaxheba kwi-ECD Imbizo.
• Parents must save money at each meeting.	• Abazali kufuneka bagcine imali kwintlanganiso nganye.
• Parents can borrow money to start businesses.	• Abazali banokuboleka imali ukuqala amashishini.
• All savings (plus interest) will be paid back at the end of the year.	• Yonke imali egciniweyo (kanye nenzala) iya kubuyiselwa ekupheleni konyaka.
5. Monthly Running Costs	5. Iindleko zokuSebenza zeNyanga
1. Salaries: Teachers, assistants, principal, cooks, gardener, chicken keepers, etc.	1. Imivuzo: Ootitshala, abancedisi, inqununu, abapheki, umgadi wegadi, abagcini beenkukhu, njl.
R	R
2. Meals: Breakfast, snack, lunch	2. Ukutya: Isidlo sakusasa, isidlo esincinci, isidlo sasemini
R	R
3. Training Resources: Stationery, toys, printing	3. Izixhobo zoQeqesho: Izinto zokubhala, izinto zokudlala, ukuprinta
R	R
4. Other Costs:	4. Ezinye Iindleko:
R	R
TOTAL MONTHLY COST: R	IINDLEKO ZONKE ZENYANGA: R
6. Cost Per Child	6. Iindleko ngoMntwana ngamnye
<i>Total Monthly Cost ÷ Number of Children =</i>	<i>Iindleko Zizonke zeNyanga ÷ Inani laBantwana =</i>
<i>Cost per child per month: R</i>	<i>Iindleko ngomntwana ngenyanga: R</i>
<i>(This is the actual cost per child.)</i>	<i>(Le yeyona ndleko yokwenyani ngomntwana.)</i>
7. Monthly Income	7. Ingeniso yeNyanga
• Parent Contributions: R	• Iminikelo yaBazali: R
• Government Subsidy: R	• Inkxaso kaRhulumente: R
TOTAL MONTHLY INCOME: R	INGENISO YONKE YENYANGA: R
8. Income Per Child	8. Ingeniso ngoMntwana ngamnye
<i>Total Monthly Income ÷ Number of Children =</i>	<i>Ingeniso yonke yeNyanga ÷ Inani laBantwana =</i>

<i>Income per child per month: R</i>	Ingeniso ngomntwana ngenyanga: R
9. Monthly Shortfall / Profit	9. Ukunqongophala kweNyanga / Inzuzo
<i>Total Monthly Cost – Total Monthly Income =</i>	Iindleko Zizonke zeNyanga – Ingeniso yeNyanga =
<i>Monthly Shortfall / Profit: R</i>	Ukunqongophala kweNyanga / Inzuzo: R
<i>Shortfall ÷ Number of Children =</i>	Ukunqongophala ÷ Inani laBantwana =
<i>Shortfall per child per month: R</i>	Ukunqongophala ngomntwana ngenyanga: R
10. Work Contribution to Cover Shortfall	10. Umsebenzi wokuvala uKusilela
<i>To cover the shortfall, parents agree to:</i>	Ukuvala ukunqongophala, abazali bayavuma:
• <i>Work at the centre at a value of R200 per hour</i>	• Ukusebenza kwiziko ngexabiso leR200 ngeyure
• <i>Work hours per week:</i>	• Ukusebenza iiyure ngeveki:
• <i>Work days per month:</i>	• Ukusebenza iintsuku ngenyanga:
<i>This work does not result in cash payment.</i>	Lo msebenzi awuhlawulwa ngemali.
<i>It contributes toward school fees that parents are unable to pay in cash.</i>	Uya kunceda ukuhlawula iifizi zesikolo abazali abangakwaziyo ukuzihlawula ngemali.
<i>I understand and agree that:</i>	Ndiyaqonda kwaye ndiyavuma ukuba:
• <i>A parent's contribution replaces the portion of fees they cannot pay in cash.</i>	• Umnikelo womzali uthatha indawo yenxalenye yeefizi abangakwaziyo ukuzihlawula ngemali.
• <i>A parent will attend and participate in ECD Imbizo meetings.</i>	• Umzali uya kuya aze athathe inxaxheba kwiintlanganiso ze-ECD Imbizo.
• <i>A parent will save money at each Imbizo meeting.</i>	• Umzali uya kugcina imali kwintlanganiso nganye ye-Imbizo.
• <i>A parent will support their child's attendance and development.</i>	• Umzali uya kuxhasa ukuhamba nokukhula komntwana wakhe.
<i>Parent / Guardian Signature:</i>	Utyikityo loMzali / uMgcini:
<i>Date:</i>	Umhla:
<i>Centre Representative Name:</i>	Igama loMmeli weZiko:
<i>Signature:</i>	Utyikityo:
<i>Date:</i>	Umhla: